SICCE S.r.l.
Via V. Emanuele, 115
36050 Pozzoleone - Vicenza - ITALY
info@sicce.com • www.sicce.com

SICCE US Inc.
infous@sicce.com • www.sicce-us.com

SICCE AUSTRALIA Pty Ltd
info@sicce.com.au • www.sicce.com.au

80N723/B 08-2024
© SICCE All rights reserved

SICCE
technology for water applications

JOLLY PRESET

6 • 12 • 25 • 35

Instruction manual
EN • FR • IT • ES • PT • DE • KO

EN

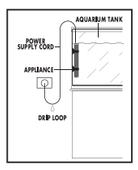
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

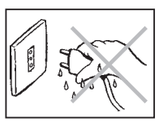
WARNING - To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following.

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

Failure to do so may result in loss of fishes and/or damage to this appliance.
WARNING: To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself. Return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

fig.1





1) **CAUTION**: If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source.
2) Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet. Maximum operating depth is 1m (3ft).
3) Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it doesn't work properly or has been dropped or damaged in any manner.
4) To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank or the fountain to one side of a wall-mounted outlet to prevent water from dripping onto the receptacle or plug. A "drip-loop" (fig. 1) should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to an outlet. The "drip-loop" is the part of the cord below the level of the outlet or the connector if an extension cord is used, which prevents water travelling along the cord and coming in contact with the outlet. If the plug or socket does get wet, DON'T unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to appliance. Then unplug and examine for presence of water in the outlet.
5) This appliances not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
6) To avoid injury, do not contact hot parts.
7) Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
8) This is an aquarium heater. Do not use an appliance for other than intended use (i.e. swimming pools, garden ponds, bathrooms etc.). The use of attachments, not recommended or sold by the manufacturer of the appliance, may cause an unsafe condition.
9) This heater is suitable for indoor use only. Do not install or store the appliances where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
10) Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.
11) If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
12) The power cord of this appliance cannot be replaced; if the cord is damaged, the appliance should be discarded. Never cut the cord.
13) (For North America only) This appliance has a polarized plug (one blade is wider than other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do no attempt to defeat this safety feature.

CAUTION: The heater must never be operated outside of water.

CAUTION: If the room or water temperature is higher than or equal to 25°C / 77°F, the heater will not turn on because the electronic control reports that the set temperature has been reached or exceeded.

Dear Client, thank you for choosing a Sicce product. For the best experience, please read and follow these instructions.

JOLLY PRESET is a fully submersible, automatic heater with a plastic body, which has been set to 25°C / 77°F (PRESET temperature). It has been designed for indoor use and will heat water in fresh, marine and turtle aquariums. Any other use is not covered under warranty.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

JOLLY PRESET is manufactured in Italy in conformity with official national and international safety standards (EN 60335-2-55).
Instruction for appliances intended to be fully immersed in water states with the maximum operating depth of 1 m (IEC 60335-2-55) 1m
1) Check that the voltage on the heater' s label matches your power grid voltage.
The heater power must be powered by a GFCI outlet, through which the nominal current is lower or equal to 30mA.
2) The heater must be submerged in water during use
3) Before connecting the heater to the power grid, check that the cable and the heater are not physically damaged.
4) The heater has a type Z cable link. The cable and the plug cannot be substituted or repaired; in case of damage replace the entire heater.
5) CAUTION: disconnect all submerged electrical products before doing any maintenance in the water; in cases where the plug or the electric outlet have been damaged, disconnect the power main before disconnecting the electric supply cable.
6) The heater cannot be used out of water to avoid damage to the unit.
7) The heater must be used in liquids or environments with a temperature not higher than 35° C / 95° F.
8) Do not use the heater for uses different than those for which it has been designed, i.e. in bathroom or similar applications.
9) Do not use the heater with corrosive and abrasive liquids.
10) - this appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved
- children shall not play with the appliance
- cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision
11) To prevent accidental drips on the plug or socket, make a loop with the cord below the socket level (Pic. 1).
12) Avoid moving heater by the cord during installation or maintenance.
13) The heater can be used only in the above mentioned applications; and it is only for indoor use.
14) The product is for indoor use only
15) (For North America only) This appliance has a polarized plug (one blade is wider than other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do no attempt to defeat this safety feature.

WARNING: To avoid possible electric shock, be careful when using the product. Do not attempt to repair the unit. Take the product to an authorized service center or destroy it.

OPERATING INSTRUCTIONS:

1. WARNING: turn off and disconnect all appliances inside the aquarium before beginning any sort of installation or maintenance work.
2. Check the voltage on the heater label and make sure it corresponds to the main power supply.
3. Attach the suction cups to the heater. If desired, decorate it by applying the included sticker to the front surface .
4. Place the heater inside the aquarium where there is good water circulation. Generally, the heater should be placed close to a source of water movement to ensure the even distribution of warmed water.
5. DO NOT PLUG THE HEATER INTO THE MAIN SUPPLY UNIT UNTIL IT IS IN WATER.
6. Ensure the heater remains submerged at all times
7. Choose the correct heater wattage taking into account the capacity and type of aquarium, room temperature, and the ideal ratio of heater wattage to aquarium capacity (recommended on average 1W per liter).

LED ON: heater in operation
LED OFF: SET temperature (25°C / 77°F) reached
The JOLLY PRESET heater increases the water temperature up to the max SET temperature of +25°C / 77°F.
When it is taken out of the water or when the SET temperature (25°C/77°F) is reached, the electronic control automatically turns off the heater.
CAUTION: If the room or water temperature is higher than or equal to 25°C / 77°F, the heater will not turn on because the electronic control reports that the set temperature has been reached or exceeded.
If the heater fails to reach the preset water temperature 25°C / 77°F, you are likely using an inadequately sized heater for the water volume of the aquarium
For added safety, it is recommended to regularly check the water temperature with a precision thermometer.

MAINTENANCE:

The heater requires no maintenance except periodic cleaning of the tube of any salt and algae fouling. To remove fouling, do not use detergents, solvents or acids, but only water and vinegar or SICCE PUMP CLEAN.
ATTENTION: do not disassemble this heater or remove or pull the power supply cable.

INSTRUCTIONS FOR THE CORRECT DISCHARGE OF THE PRODUCT ACCORDING TO EU DIRECTIVE 2002/96/EC

When used or broken, the product does not have to be discharged with general waste. It can be delivered to a specific electric waste collection center or to dealers who give this service. Discharge separately with electric tools to maintain environmental health and to allow recycling of the materials, reducing wasted energy and resources.

WARRANTY

LIMITED WARRANTY "SICCE guarantees this product to the original purchaser against defects of materials and workmanship for a period of two (2) years from the date of original purchase. This warranty is limited to replacement (at Sicce's option) of defective product only and does not cover loss of aquarium life, personal injury, property B33:B44loss, or damage arising from the use of the product. We recommend to keep the original proof of purchase to validate the warranty. Warranty claims must be submitted to the retailer where you purchased the product. Failure to present proof of purchase attached to the claim will invalidate the right to the guarantee. By connecting to the website www.sicce.com, in the appropriate session, you can request assistance if it has not been possible to contact the dealer. Also in this case the proof of purchase will be a fundamental requirement for the correct execution of the return procedure. Any warranty herein shall run concurrently with, and not in addition to, any minimum warranty periods established by applicable law. The claimant must obtain a "Return Merchandise Authorization" at the time of filing before sending any product for warranty or technical service. The purchaser bears the cost of shipping to and from the service center or repair station. EXCLUSIONS. This warranty does not cover the following: *Damage resulting from accident, misuse, abuse, lack of reasonable care, use of the product that is other than normal or ordinary, using the project in abnormal working conditions or any other failures not resulting from defects in materials or workmanship. *Damage resulting from modification, tampering with or attempted repair by anyone other than Sicce or its designee. * Transfer of the product to someone other than the original purchaser. * Subjecting the product to electrical service not specified in the packaging; the original purchaser is responsible for providing adequate electrical facilities."

FR

INSTRUCTIONS DE SECURITE

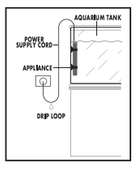
JOLLY est en conformité avec les normes de sécurité en vigueur (EN 60335-2-55).

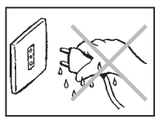
LIRE ET SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Ne pas le faire peut entraîner la perte de poissons et / ou des dommages à cet appareil.

AVERTISSEMENT: Pour éviter les chocs électriques, des précautions particulières doivent être prises car l'équipement d'aquarium est utilisé en milieu aquatique. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil vous-même. Retourner l'appareil à un centre de service autorisé ou jeter-le.

fig.1





1) **ATTENTION**: Si l'appareil montre un signe de fuite d'eau anormale, débrancher-le immédiatement de la source d'alimentation.
2) Examinez soigneusement l'appareil après l'installation. Il ne doit pas être branché s'il y a de l'eau sur des pièces ne devant pas être mouillées. La profondeur maximale d'utilisation est de 1 m (3 ft).
3) Ne pas faire fonctionner l'appareil si le câble ou la fiche sont endommagé, ou s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est tombé ou endommagé de quelque façon.
4) Pour éviter la possibilité que la fiche ou la prise soient mouillées, installer l'appareil à côté d'une prise murale de courant pour empêcher l'eau de couler sur la prise ou la fiche. Une «goutte à goutte en boucle" (fig. 1) doivent être prises par l'utilisateur pour chaque câble de raccordement d'un appareil à une prise aquarium. La "goutte-boucle" est la partie du câble sous le niveau de la sortie ou le raccord, si une rallonge est utilisée, pour empêcher l'eau de glisser le long du câble et d'entrer en contact avec la prise de courant. Si la fiche ou la prise sont mouillées, NE PAS débrancher le câble. Débrancher le fusible ou le disjoncteur qui alimente l'appareil. Puis débrancher et vérifier la présence d'eau dans la prise.
5) Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles soient supervisionnées par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
6) Pour éviter toute blessure, ne pas toucher les parties chaudes.
7) Toujours débrancher un appareil de la prise lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de mettre ou d'enlever des pièces et avant de le nettoyer. Ne jamais tirer sur le câble pour débrancher la fiche de la prise. Saisir la fiche pour le débrancher.
8) Cet appareil est un chauffage pour aquarium. Ne pas utiliser un appareil que pour l'usage prévu (piscines et bassins de jardin, salle de bains, etc.). L'utilisation d'accessoires non recommandés ou vendus par le fabricant de l'appareil, peut causer une situation dangereuse.
9) Cet appareil est adapté à une utilisation en intérieur seulement. Ne pas installer ni ranger l'appareil où il sera exposé aux intempéries ou à des températures inférieures à 0°C.
10) Assurez-vous que l'appareil est solidement monté avant de le faire fonctionner.
11) Si une rallonge est nécessaire, vérifier qu'elle est d'un calibre suffisant. Un câble électrique de moins d'ampères ou de watts que l'appareil peut surchauffer. Des précautions doivent être prises pour éviter qu'on tire sur la rallonge ou qu'on trébuche dessus.
12) Le câble d'alimentation de cet appareil ne peut pas être remplacé, si le câble est endommagé, l'appareil doit être jeté. Ne jamais couper le câble.
13) (Pour l'Amérique du Nord uniquement) Cet appareil possède une fiche polarisée (une lame est plus large que les autres). Par mesure de sécurité, cette fiche s'insère dans une prise polarisée que dans un sens. Si la fiche n'entre pas complètement dans la prise, inversez la fiche. Si cela ne fonctionne toujours pas, contactez un électricien qualifié. Ne jamais utiliser une rallonge si la fiche ne peut être insérée complètement. N'essayez pas de contourner ce dispositif de sécurité.

ATTENTION: L'appareil ne doit jamais être utilisé en dehors de l'eau.

ATTENTION : Si la température ambiante ou de l'eau est supérieure ou égale à 25°C / 77°F, le chauffage ne s'allume pas car le contrôle électronique signale que la température de consigne a été atteinte ou dépassée.

Cher Client, merci d'avoir choisi un produit Sicce. Afin de l'utiliser au mieux, veuillez, s'il vous plaît, lire et suivre les instructions ci-dessous.

JOLLY PRESET est un chauffage automatique équipé d'un corps en plastique, préréglé à 25°- 77° F (température de réglage), entièrement submersible. Il ne peut être utilisé que pour chauffer l'eau des aquariums d'eau douce, des aquariums marins et des aquariums de tortues placés à l'intérieur. Tout autre type d'utilisation n'est pas autorisé et n'est donc pas couverte par la garantie.

INSTRUCTIONS DE SECURITE

JOLLY PRESET est produit en Italie en conformité aux normes de sécurité nationales et internationales en vigueur (CEE - EN 60335-2-55).
Instructions pour les appareils destinés à être entièrement immergés dans l'eau d'une profondeur de fonctionnement maximale de 1 m (CEI 60335-2-55) 1m

1) Veuillez vérifier que la tension indiquée sur l'étiquette du chauffage corresponde à celle de votre réseau électrique.
Cet appareil électrique doit être alimenté par l'intermédiaire d'un disjoncteur différentiel (à savoir, de sécurité) dont le courant nominal est inférieur ou égal à 30mA.
2) Le chauffage peut être utilisé seulement immergé dans l'eau.
3) Avant de connecter l'appareil électrique à l'alimentation, veuillez vérifier que le câble d'alimentation ne soit pas endommagé.
4) Le chauffage est construit avec une liaison électrique de type «Z». Le câble et la prise ne peuvent être ni remplacés ni réparés. En cas de dommages du câble ou de la prise, veuillez remplacer tout le chauffage.
5) ATTENTION : déconnecter tous les appareils électriques immergés avant une quelconque manutention dans l'eau. Si la prise de courant est mouillée ou humide, déconnecter l'interrupteur général avant de débrancher la prise.
6) Le chauffage ne doit jamais fonctionner sans eau afin d'éviter tout dommage.
7) Le chauffage peut être utilisée dans des liquides ou des ambiances dont les températures ne dépassent pas 35° C / 95° F.
8) Ne pas utiliser l'appareil pour des applications différentes de celles pour lesquelles il a été conçu, par exemple un fonctionnement en salles de bain ou des applications similaires.
9) Eviter un fonctionnement du chauffage avec des liquides corrosifs ou abrasifs.
10) Cet appareil n'a pas été conçu pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) ayant une capacité physique, sensorielle ou mentale réduite, sauf en cas de surveillance par une tierce personne responsable de leur sécurité. S'assurer que les enfants ne touchent pas l'appareil.
11) Pour éviter que des gouttes d'eau coulent le long du câble électrique et mouillent la prise de courant ou la prise sur le mur, il est nécessaire d'effectuer une boucle du câble en-dessous du niveau de la prise de courant (Fig. 1).
12) Ne pas tirer le chauffage par le câble d'alimentation pendant l'installation ou l'entretien.
13) Le chauffage ne peut être utilisée que pour les applications mentionnées ci-dessus et il est destiné à un fonctionnement à l'intérieur.
14) L'appareil ne doit jamais être utilisé en dehors de l'eau.
15) (Pour l'Amérique du Nord uniquement) Cet appareil possède une fiche polarisée (une lame est plus large que les autres). Par mesure de sécurité, cette fiche s'insère dans une prise polarisée que dans un sens. Si la fiche n'entre pas complètement dans la prise, inversez la fiche. Si cela ne fonctionne toujours pas, contactez un électricien qualifié. Ne jamais utiliser une rallonge si la fiche ne peut être insérée complètement. N'essayez pas de contourner ce dispositif de sécurité.

AVERTISSEMENT: Afin d'éviter des chocs électriques, des précautions particulières doivent être prises. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil vous-même. Retourner l'appareil à un centre de service autorisé ou dépecez-le.

MODE D'EMPLOI:

1. AVERTISSEMENT : éteignez et débranchez tous les appareils à l'intérieur de l'aquarium avant de commencer toute sorte de travaux d'installation ou d'entretien.
2. Vérifiez la tension du chauffage indiquée sur l'étiquette et assurez-vous qu'elle est conforme à votre réseau électrique.
3. Fixez les ventouses au chauffage et, si vous le souhaitez, décorez-le en appliquant l'adhésif fourni sur la surface frontale.
4. Placez le chauffage à l'intérieur de l'aquarium où il y a une bonne circulation d'eau. L'emplacement optimal est près de la pompe pour assurer une bonne circulation de l'eau chauffée.
5. NE CONNECTEZ PAS LE CHAUFFAGE AU COURANT ÉLECTRIQUE À MOINS QU'IL NE SOIT COMPLÈTEMENT SUBMERGE'
6. Assurez-vous que le chauffage est toujours immergé dans l'eau.
7. Choisissez la puissance correcte du chauffage en tenant compte de la capacité et du type d'aquarium, de la température ambiante et du rapport idéal entre la puissance du chauffage et la capacité de l'aquarium (recommandé en moyenne 1W par litre).

LED allumée : chauffage en fonctionnement
LED éteinte : température de consigne (25°C / 77°F) atteinte.
Le chauffage JOLLY PRESET augmente la température de l'eau jusqu'à un maximum de +25°C / 77°F (température de réglage).
Lorsqu'il est sorti de l'eau ou lorsque la température de réglage (25°C/77°F) est atteinte, la commande électronique éteint automatiquement le chauffage.
ATTENTION : Si la température ambiante ou de l'eau est supérieure ou égale à 25°C / 77°F, le chauffage ne s'allume pas car le contrôle électronique signale que la température de consigne a été atteinte ou dépassée.
Si le chauffage n'atteint pas la température de l'eau préréglée de 25°C / 77°F, vous utilisez probablement un réchauffeur dont la puissance est trop faible pour la capacité de l'aquarium.
Pour plus de sécurité, il est recommandé de vérifier régulièrement la température de l'eau avec un thermomètre de précision.

ENTRETIEN:

Le chauffage ne nécessite aucun entretien, à l'exception d'un nettoyage périodique du tube pour éliminer les incrustations de sels et d'algues. Afin d'éliminer l'encrassement, n'utilisez pas de détergents, de solvants ou d'acides, mais uniquement de l'eau avec du vinaigre ou SICCE PUMP CLEAN.
ATTENTION: il ne faut en aucun cas essayer de démonter l'appareil de chauffage ou de tirer sur le câble d'alimentation.

INSTRUCTIONS POUR LA DÉCHARGE CORRECTE DU PRODUIT CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/CE

Une fois utilisé ou cassé, le produit ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques. Le produit peut être mis au rebut dans les centres de collecte séparés fournis par les administrations locales ou chez les distributeurs qui fournissent ce service. L'élimination séparée d'un appareil permet d'éviter des effets négatifs sur l'environnement et sur la la santé, en favorisant la récupération des matériaux et les économies d'énergie.

GARANTIE

GARANTIE LIMITÉE « SICCE » garantit ce produit (voir Exclusions ci-dessous) contre les défauts de matériaux et de fabrication pendant une période de deux (2) ans à compter de la date d'achat d'origine. Cette garantie est limitée uniquement au remplacement (à la discrétion de Sicce) du produit défectueux et ne couvre pas perte de poissons et/ou de plantes dans l'aquarium, blessures corporelles, dommages dus à l'usure, au transport ou ceux résultant d'une mauvaise utilisation du produit. Nous vous recommandons de conserver la preuve d'achat originale pour valider la garantie. Les réclamations de garantie doivent être soumises au revendeur où vous avez acheté le produit. L'absence de présentation de la preuve d'achat jointe à la réclamation invalidera le droit à la garantie. En vous connectant au site www.sicce.com, dans la section dédiée, vous pouvez utiliser notre assistance en cas d'indisponibilité du revendeur. Dans ce cas également, la preuve d'achat sera fondamentale pour la procédure. Toute garantie dans le présent document fonctionnera en même temps que les périodes de garantie minimales établies par la loi applicable et pas au-delà. Le demandeur doit obtenir une « Autorisation de retour de la marchandise » au moment du dépôt, avant d'envoyer tout produit pour la garantie ou au service technique. Les frais d'expédition vers et depuis le centre de service ou la station de réparation sont à la charge de l'acheteur. EXCLUSIONS. Cette garantie ne couvre pas les éléments suivants : *Les dommages résultant d'un accident, d'une mauvaise utilisation, d'un abus, d'un manque de soin raisonnable, d'une utilisation du produit autre que normale ou ordinaire, de l'utilisation du projet dans des conditions de travail anormales ou de toute autre défaillance ne résultant pas de défauts de matériaux ou de fabrication. *Dommages résultant d'une modification, d'une altération ou d'une tentative de réparation par une personne autre que Sicce ou son mandataire. * Transfert du produit à une personne autre que l'acheteur initial. * Utilisation du produit avec un standard électrique (Volt/Hz) différent de celui indiqué.

IT

ATTENZIONE: se la temperatura ambiente o dell'acqua è maggiore o uguale a 25°C / 77°F, il riscaldatore non si accende perché il controllo elettronico determina che si è raggiunta o superata la temperatura di set.

Gentile Cliente, grazie per aver scelto un prodotto Sicce. Per utilizzarlo al meglio , leggere e seguire le seguenti istruzioni d'uso.

JOLLY PRESET è un riscaldatore automatico con corpo in plastica, preimpostato a 25°C (temperatura di SET), completamente sommergibile utilizzabile solo per il riscaldamento dell'acqua di acquari di acqua dolce e marina e tartarughiere collocati all'interno delle abitazioni. Qualsiasi altro tipo d'uso non è ammesso e conseguentemente non è coperto da garanzia.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

JOLLY PRESET è prodotto in Italia conformità alle attuali norme di sicurezza nazionali ed internazionali (CEE - EN 60335-2-55).
Istruzioni per apparecchi destinati ad essere completamente immersi in acqua con una profondità massima di funzionamento di 1 m (IEC 60335-2-55) 1m
1) Controllare che la tensione riportata sull'etichetta del riscaldatore corrisponda alla tensione di rete.
L'apparecchio deve essere alimentato attraverso un interruttore differenziale (salvavita), la cui corrente nominale sia inferiore o uguale a 30mA.
2) Il riscaldatore può essere utilizzato solo sommerso.
3) Prima di collegare l'apparecchio alla rete, controllare che il cavo e il filtro non risultino in qualche modo danneggiati.
4) Il riscaldatore è costruito con un collegamento di tipo Z. Il cavo e la spina non possono essere sostituiti o riparati; in caso di danneggiamento sostituire l'intero apparecchio.
5) ATTENZIONE: scollegare tutti gli apparecchi elettrici sommersi prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione nell'acqua; nel caso in cui la spina di connessione o la presa di corrente fossero bagnate, disattivare l'interruttore generale prima di staccare il cavo d'alimentazione.
6) Il riscaldatore non deve mai funzionare senza acqua per evitare danni.
7) Il riscaldatore può essere utilizzato in liquidi o in ambienti con temperatura non superiore ai 35° C / 95° F.
8) Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli per i quali è stato realizzato, come ad es. in stanze da bagno o applicazioni simili.
9) Evitare di far funzionare il riscaldatore con liquidi corrosivi ed abrasivi.
10) Questo dispositivo non è progettato per essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali a meno che non siano accompagnati da persone responsabili per la loro sicurezza.
11) Per evitare che accidentali gocciolamenti bagnino la spina o la presa di corrente realizzare con il cavo un'ansa sotto il livello della presa (DRIP LOOP Fig. A).
12) Evitare di sollevare il riscaldatore dal cavo di alimentazione durante l'installazione e la manutenzione.
13) Il riscaldatore può essere utilizzato solamente nelle applicazioni suddette ed è destinato esclusivamente ad uso in ambienti interno se dotato di cavo bipolare
14) Il prodotto è per solo uso interno

ATTENZIONE: Per evitare un possibile shock elettrico, prestare attenzione nell'uso del prodotto. Non cercare di riparare lo stesso da soli. Portare il prodotto in un centro di assistenza autorizzato o rottamarlo.

ISTRUZIONI PER L'USO:

1. ATTENZIONE. Scollegare o spegnere tutti gli apparecchi presenti nella vasca prima di svolgere operazioni di installazione e manutenzione.
2. Controllare il voltaggio del riscaldatore riportato sull'etichetta ed accertarsi che sia conforme alla Vostra rete elettrica.
3. Attaccare le ventose al riscaldatore ed a piacere, decorarlo applicando l'adesivo incluso, sulla superficie frontale .
4. Collocare il riscaldatore in un punto dell'acquario ove via sia una buona circolazione d'acqua. La collocazione ottimale è vicino alla pompa per assicurare la corretta circolazione dell'acqua riscaldata.
5. NON ATTACCARE IL RISCALDATORE ALLA CORRENTE ELETTRICA SE NON COMPLETAMENTE SOMMERSO.
6. Assicurarsi che il riscaldatore sia sempre immerso nell'acqua.
7. Scegliere il corretto wattaggio del riscaldatore tenendo conto della capacità e del tipo di vasca, della temperatura ambiente e del rapporto ideale tra potenza del riscaldatore e capacità della vasca (consuetudine di 1W per litro).

LED ACCESO: riscaldatore in funzione
LED SPENTO: temperatura di SET (25°C / 77°F) raggiunta
Il riscaldatore JOLLY PRESET aumenta la temperature dell'acqua al massimo fino alla temperatura di SET di +25°C / 77°F.
Quanto lo si estrae dall'acqua o quando la temperatura di SET (25°C/77°F) viene raggiunta, interviene il controllo elettronico che spegne automaticamente il riscaldatore.
ATTENZIONE: se la temperatura ambiente o dell'acqua è maggiore o uguale a 25°C / 77°F, il riscaldatore non si accende perché il controllo elettronico determina che si è raggiunta o superata la temperatura di set.
Se il riscaldatore non dovesse portare la temperatura dell'acqua a 25°C / 77°F, probabilmente si sta utilizzando un riscaldatore di potenza troppo bassa rispetto alla capacità della vasca.
Per una maggiore sicurezza, si consiglia di controllare regolarmente la temperatura dell'acqua con un termometro di precisione.

MANUTENZIONE:

Il riscaldatore non necessita di manutenzioni, eccetto una periodica pulizia della provetta da eventuali incrostazioni di sali ed alghe. Per rimuovere le incrostazioni non utilizzare detergenti, solventi o acidi, ma solo acqua e aceto o SICCE PUMP CLEAN.
ATTENZIONE: per nessun motivo cercare di smontare il riscaldatore o fare trazioni sul cavo di alimentazione.

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Alla fine della sua vita utile, il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute favorendo il recupero dei materiali ed un importante risparmio energetico.

GARANZIA:

SICCE garantisce questo prodotto contro difetti di materiale e lavorazione per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto originale. Questa garanzia è limitata alla sostituzione (a discrezione di Sicce) del prodotto .difettoso e non copre: perdita di pesci e/o piante nell' acquario, lesioni personali, danni da usura , danni da trasporto, o danni derivanti dall'uso improrio del prodotto. È necessario conservare la prova di acquisto originale per convalidare la garanzia. Qualsiasi garanzia qui contenuta deve essere eseguita in concomitanza e non in aggiunta a qualsiasi periodo minimo di garanzia stabilito dalla legge. I reclami in garanzia devono essere presentati al rivenditore presso il quale si è acquistato il prodotto. La mancanza di presentazione della prova d'acquisto allegata al reclamo, invaliderà il diritto alla garanzia. Collegandosi al sito www.sicce.com, nell'apposita sessione, si potrà richiedere assistenza, qualora non sia stato possibile contattare il rivenditore. Anche in questo caso la prova d'acquisto sarà requisito fondamentale per il corretto proseguio della procedura. Il richiedente deve ottenere una "Autorizzazione alla restituzione della merce" al momento della presentazione, prima di inviare qualsiasi prodotto in garanzia o assistenza tecnica. L'acquirente sostiene i costi di spedizione da e verso il centro di assistenza o di riparazione. ESCLUSIONI. Questa garanzia non copre quanto segue: * Danni derivanti da incidenti, trasporto, uso improprio, abuso, mancanza di ragionevole cura, uso del prodotto diverso dal normale o ordinario, utilizzo del prodotto in condizioni di lavoro anomale o qualsiasi altro guasto non derivante da difetti nei materiali o nella lavorazione. * Danni derivanti da modifiche, manomissioni o tentativi di riparazione da parte di soggetti diversi da Sicce o da un suo incaricato. * Trasferimento del prodotto a soggetto diverso dall'acquirente originale. * Utilizzo del prodotto con standard elettrico diverso (Volt/Hz) da quello indicato.

ES

ATENCIÓN: Si la temperatura ambiente o del agua es superior o igual a 25°C / 77°F, el calentador no se encenderá porque el control electrónico informa que se ha alcanzado o superado la temperatura establecida.

Estimado cliente, gracias por haber elegido un producto Sicce. Para utilizarlo de la mejor manera, por favor, lea y siga estas instrucciones.

JOLLY PRESET es un calentador automático con un cuerpo de plástico, preajustado a 25°C- 77°F (temperatura de ajuste), totalmente sumergible. Sólo puede utilizarse para calentar el agua en acuarios de agua dulce y marina y en acuarios de tortugas colocados en el interior. Cualquier otro uso no está permitido y por lo tanto no está cubierto por la garantía.

NORMAS DE SEGURIDAD

JOLLY PRESET está conforme con las normas de seguridad nacionales y internacionales.(EN 60335-2-55).
1) Atención: controle el voltaje del calentador que aparece en la etiqueta y asegúrese que sea igual que la tensión eléctrica. Se aconseja que los calentadores, como todos los demás dispositivos eléctricos, esté protegido en su origen, por un interruptor especial diferencial (salvavidas) con corriente de intervención no superior a 30mA.
2) Los calentadors pueden funcionar solamente sumergidos en agua.
3) Antes de poner en funcionamiento el producto, verificar la integridad de todas sus partes y sobre todo comprobar que el cable y los calentador no estén dañados de ninguna manera.
4) El cable de alimentación no puede ser reparado ni sustituido (Cable con conexión Z), por lo que en caso de que se estropee, habrá que sustituir el aparato completo.
5) ATENCIÓN: Antes de realizar el mantenimiento de los calentador, hay que desconetar siempre la alimentación. Para reducir los riesgos de shock accidentales, mantener secas todas las conexiones.
6) No accionar el calentador si no está completamente sumergido en el agua o, en modalidad “Dry” si no pasa agua en el rotor.
7) El calentador no puede funcionar en seco o con líquidos con temperatura superior a 35° C / 95° F.
8) No utilice la bomba para fines distintos de aquellos para los que fue hecho, por ejemplo, en cuartos de baño o aplicaciones similares.
9) Evitar el utilizo de los calentador en líquidos corrosivos y abrasívos.
10) El aparato no puede ser utilizado por personas con discapacidad y por niños sin vigilancia.
11) Al conectar el calentador en la toma de corriente, el punto más bajo del cable tiene que encontrarse por debajo de la toma de corriente, al fin de evitar que gotas de agua presentes en el cable puedan entrar accidentalmente en el enchufe (Fig. 1).
12) No cortar el cable de alimentación y no tirar del mismo para quitar la alimentación.
13) Este calentador tiene que ser utilizado exclusivamente en interiores de viviendas.
14) El producto es sólo para uso en interiores

ADVERTENCIA: Para evitar posibles descargas eléctricas, tenga cuidado al utilizar el producto. No intente reparar el mismo por sí mismo. Lleve el producto a un centro de servicio autorizado o destrúyalo.

INSTRUCCIONES DE USO:

1. ADVERTENCIA: apague y desconecte todos los aparatos del interior del acuario antes de iniciar cualquier tipo de trabajo de instalación o mantenimiento.
2. Compruebe el voltaje que aparece en la etiqueta del calentador y asegúrese de que se corresponde con el de la red eléctrica.
3. Coloque las ventosas en el calentador y, si lo desea, decórelo aplicando el adhesivo incluido, en la superficie frontal .
4. Coloque el calentador dentro del acuario donde haya una buena circulación de agua. Generalmente el calentador debe colocarse cerca de una fuente de movimiento de agua para asegurar la distribución del agua calentada.
5. NO CONECTE EL CALENTADOR A LA UNIDAD DE ALIMENTACIÓN PRINCIPAL HASTA QUE ESTÉ EN EL AGUA.
6. Asegúrese de que el calentador permanezca sumergido en todo momento
7. Elija la potencia correcta del calentador teniendo en cuenta la capacidad y el tipo de acuario, la temperatura ambiente y la relación ideal entre la potencia del calentador y la capacidad del acuario (se recomienda una media de 1W por litro).

LED encendido: calentador en funcionamiento
LED apagado: se ha alcanzado la temperatura deseada (25°C / 77°F)
El calentador JOLLY PRESET aumenta la temperatura del agua hasta el máximo de la temperatura fijada de +25°C / 77°F.
Cuando se saca del agua o cuando se alcanza la temperatura establecida (25°C/77°F), el control electrónico apaga automáticamente el calentador.
ATENCIÓN: Si la temperatura ambiente o del agua es superior o igual a 25°C / 77°F, el calentador no se encenderá porque el control electrónico informa que se ha alcanzado o superado la temperatura establecida.
Si el calentador no alcanza la temperatura del agua preestablecida 25°C / 77°F, probablemente esté utilizando un calentador de tamaño incorrecto en comparación con el volumen de agua del acuario
Para mayor seguridad, se recomienda comprobar regularmente la temperatura del agua con un termómetro de precisión.

MANTENIMIENTO:

El calentador no requiere ningún mantenimiento, excepto la limpieza periódica del tubo de cualquier incrustación de sal y algas. Para eliminar la suciedad, no utilice detergentes, disolventes o ácidos, sino sólo agua y vinagre o SICCE PUMP CLEAN.
ATENCIÓN: no desmonte este calentador ni retire o tire del cable de alimentación.

INSTRUCCIONES PARA DESHACERSE DEL PRODUCTO DE ACUERDO CON LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Si en un producto aparece el símbolo de un contenedor de basura tachado, significa que éste se acoge a la Directiva 2002/96/EC. Todos los aparatos eléctricos o electrónicos se deben desechar de forma distinta al servicio municipal de recogida de basuras, a través de los puntos de recogida designados por el gobierno o las autoridades locales. La correcta recogida y tratamiento de los dispositivos inservibles contribuye a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud pública. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.

GARANTIA

GARANTIA LIMITADA "SICCE garantiza este producto (ver Exclusiones más abajo) al comprador original contra defectos de materiales y mano de obra durante un período de dos (2) años a partir de la fecha de compra original. Esta garantía se limita a la sustitución (a elección de Sicce) del producto defectuoso y no cubre la pérdida de vida del acuario, las lesiones personales, la pérdida de propiedad o los daños derivados del uso del producto. Se recomienda conservar el comprobante de compra original para validar la garantía. Las reclamaciones de garantía deben presentarse en el establecimiento donde se compró el producto. Si no se presenta el comprobante de compra adjunto a la reclamación, se invalidará el derecho a la garantía. Conectándose a la página web www.sicce.com, en la sesión correspondiente, podrá solicitar asistencia si no ha sido posible contactar con el distribuidor. También en este caso la prueba de compra será un requisito fundamental para la correcta ejecución del procedimiento de devolución. El plazo de la presente garantía será simultáneo, y no adicional, a los plazos mínimos de garantía establecidos por la legislación vigente. El reclamante deberá obtener una "Autorización de Devolución de Mercancía" en el momento de la presentación antes de enviar cualquier producto para su garantía o servicio técnico. El comprador corre con los gastos de envío de ida y vuelta al centro de servicio o estación de reparación. EXCLUSIONES. Esta garantía no cubre lo siguiente: *Daños resultantes de accidentes, mal uso, abuso, falta de cuidado razonable, uso del producto que no sea el normal u ordinario, uso del proyecto en condiciones de trabajo anormales o cualquier otro fallo que no sea resultado de defectos en los materiales o en la mano de obra. *Daños resultantes de la modificación, manipulación o intento de reparación por parte de cualquier persona que no sea Sicce o su representante. * La transferencia del producto a alguien que no sea el comprador original. * La exposición del producto a un servicio eléctrico no especificado en el embalaje; el comprador original es responsable de proporcionar las instalaciones eléctricas adecuadas".

PT

AVISO: Se a temperatura da sala ou da água for superior ou igual a 25°C / 77°F, o aquecedor não ligará porque o controlo electrónico informa que a temperatura definida foi atingida ou excedida.

Caro cliente, obrigado por escolher um produto Sicce. Para o utilizar da melhor maneira, leia e siga estas instruções.

JOLLY PRESET é um aquecedor automático com um corpo de plástico, predefinido a 25°-77°F (temperatura definida), totalmente submersível. Só pode ser utilizado para aquecer água em aquários de água doce e marinha e em aquários de tartarugas colocados dentro de casa. Qualquer outra utilização não é permitida e, portanto, não está coberta pela garantia.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA:

JOLLY PRESET está em conformidade com leis nacionais e internacionais de segurança.
1) Verifique se a tensão do rótulo do aquecedor corresponde com a da rede de energia. O aquecedor deve ser provida de um interruptor diferencial (protetor) através do qual a corrente nominal seja igual ou inferior a 30mA.
2) O aquecedor pode funcionar solamente dentro de água.
3) Antes de ligar o aquecedor à rede elétrica, verifique se o cabo ou o aquecedor não estão danificados.
4) O aquecedor tem uma ligação de cabo tipo Z. O cabo e/ou o plugue não podem ser substituídos ou consertados; em caso de danos, substitua a bomba inteira.
5) ATENÇÃO: Desconecte todos os produtos elétricos submerses antes de fazer qualquer manutenção no aquário; no caso do plugue ou a tomada de energia, desligue a chave disjuntora antes de desligar o cabo de energia.
6) O aquecedor não pode funcionar sem água a fim de não danificar o motor.
7) O aquecedor pode ser usada em líquidos ou meios com temperaturas abaixo de 35° C / 95° F.
8) Não use o aquecedor para finalidades diferentes daquelas para as quais ela foi projetada, como por exemplo em banheiros ou outros tipos de aplicações.
9) Evite usar o aquecedor em líquidos abrasives ou corrosives.
10) O aquecedor não foi projetada para pessoas desabilitadas ou crianças sem supervisão de uma pessoa responsável por sua segurança.
11) Para evitar pingos acidentais no plugue ou na tomada de energia, faça uma volta com o cabo de maneira que fique abaixo do nível do soquete (Fig. 1).
12) Evite desligar o aquecedor puxando o cabo da tomada durante a instalação ou manutenção.
13) O aquecedor pode ser usada apenas dentro das aplicações mencionadas acima e serve somente para espaços internos.
14) O produto é apenas para uso interior.

ADVERTÊNCIA: Para evitar possíveis choques eléctricos, tenha cuidado ao operar o produto. Não tente servir o produto por conta própria. Levar o produto a um centro de serviço autorizado ou destruí-lo.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

1. AVISO: Desligar e desligar todos os aparelhos dentro do aquário antes de iniciar qualquer trabalho de instalação ou manutenção.
2. Verificar a voltagem na etiqueta do aquecedor e certificar-se de que corresponde à voltagem da rede.
3. Colocar as ventosas no aquecedor e, se desejar, decorar o aquecedor aplicando o autocolante incluído na superfície frontal.
4. Colocar o aquecedor dentro do aquário onde haja boa circulação de água. Geralmente o aquecedor deve ser colocado perto de uma fonte de movimento de água para assegurar a distribuição da água aquecida.
5. NÃO LIGAR O AQUECEDOR À UNIDADE DE ENERGIA PRINCIPAL ATÉ QUE ESTA ESTEJA NA ÁGUA.
6. Certifique-se de que o aquecedor permanece sempre submerso.
7. Escolher a potência de aquecimento correcta tendo em conta a capacidade e o tipo de aquário, a temperatura ambiente e a relação ideal entre a potência de aquecimento e a capacidade do aquário (recomenda-se uma média de 1W por litro).

LED ligado: aquecedor em funcionamento
LED desligado: a temperatura de set point (25°C / 77°F) foi atingida.
O aquecedor JOLLY PRESET aumenta a temperatura da água até à temperatura máxima definida de +25°C / 77°F.
Quando é retirado da água ou quando a temperatura definida (25°C/77°F) é atingida, o controlo electrónico desliga automaticamente o aquecedor.
AVISO: Se a temperatura da sala ou da água for superior ou igual a 25°C / 77°F, o aquecedor não ligará porque o controlo electrónico informa que a temperatura definida foi atingida ou excedida.
Se o aquecedor não atingir a temperatura da água predefinida 25°C / 77°F, está provavelmente a utilizar o aquecedor de tamanho errado em comparação com o volume de água no aquário.
Para estar no lado seguro, recomenda-se verificar regularmente a temperatura da água com um termómetro preciso.

MANUTENÇÃO:

O aquecedor não requer qualquer manutenção excepto limpeza periódica do tubo de qualquer sal e incrustação de algas. Para remover a sujidade, não utilizar detergentes, solventes ou ácidos, mas apenas água e vinagre ou SICCE PUMP CLEAN.
CUIDADO: Não desmontar este aquecedor nem remover ou puxar o cabo eléctrico.

PRECAUÇÕES PARA DESCARTE CORRETO DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRECTIVA CE 2002/96 / CE

Se usada ou quebrada, esta bomba não pode ser descartada como lixo comum. Verifique a legislação vigente e procure centros apropriados para descartar a bomba, ou devolva-a ao revendedor. Descarte separadamente qualquer components elétrico para não causar danos ao ambiente . Procure centros de reciclagem desse tipo de material.

GARANTIA

GARANTIA LIMITADA “A SICCE garante este produto (ver Exclusões abaixo) ao comprador original contra defeitos de materiais e mão de obra por um período de dois (2) anos a partir da data da compra original. Esta garantia está limitada à substituição (a critério da Sicce) apenas de produtos defeituosos e não cobre a perda de vida útil do aquário, ferimentos pessoais, perdas materiais ou danos decorrentes do uso do produto. Recomendamos que mantenha o comprovante de compra original para validar a garantia. As reivindicações de garantia devem ser enviadas ao revendedor onde comprou o produto. A falha de apresentação do comprovante de compra anexado à reivindicação invalidará o direito à garantia. Ao conectar-se ao site www.sicce.com, na sessão apropriada, pode solicitar assistência se não for possível entrar em contacto com o revendedor. Também neste caso o comprovante de compra será requisito fundamental para a correta execução do procedimento de devolução. Qualquer garantia neste documento será executada simultaneamente com, e não em adição a, quaisquer períodos mínimos de garantia estabelecidos pela lei aplicável. O reivindicante deve obter uma “Autorização de Devolução de Mercadoria” no momento do depósito antes de enviar qualquer produto para garantia ou serviço técnico. O comprador arca com o custo de envio de e para o centro de manutenção ou oficina de reparação. EXCLUSÕES. Esta garantia não cobre o seguinte: *Danos resultantes de acidente, mau uso, abuso, falta de cuidado razoável, uso do produto que não seja normal ou comum, uso do projeto em condições anormais de trabalho ou quaisquer outras falhas não resultantes de defeitos de materiais ou mão de obra. *Danos resultantes de modificação, adulteração ou tentativa de reparação por qualquer pessoa que não seja da Sicce ou seu representante. * Transferência do produto para alguém que não seja o comprador original. * Submeter o produto a serviço elétrico não especificado na embalagem; o comprador original é responsável por disponibilizar instalações elétricas adequadas. ”

DE

ACHTUNG: Wenn die Raum- oder Wassertemperatur höher oder gleich 25°C / 77°F ist, schaltet sich der Regelheizer nicht ein, da die elektronische Steuerung meldet, dass die eingestellte Temperatur erreicht oder überschritten wurde.

Sehr geehrter Kunde, dank einer Sicce Produkt entschieden haben. Um es der beste Weg, Ihr neues Gerät benutzen, bitte, lesen und befolgen Sie die folgenden Anweisungen.

JOLLY PRESET ist ein voll tauchfähiger, automatischer Regelheizer mit einem Kunststoffgehäuse, voreingestellt auf 25°C- 77°F (SOLL-Temperatur). Er kann nur für die Erwärmung von Wasser in Süßwasser-, Meerwasseraquarien und Schildkrötenaquarien in Innenräumen verwendet werden. Jede andere Verwendung ist nicht erlaubt und wird daher nicht von der Garantie abgedeckt.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

JOLLY PRESET ist in Übereinstimmung mit den offiziellen Sicherheitsstandards (EN 60335-2-55).
Anleitung für Geräte, die vollständig in Wasser eingetaucht werden sollen mit einer maximalen Betriebstiefe von 1 m (IEC 60335-2-55) 1m
1) Vor Gebrauch des Regelheizers ist die auf dem Etikett angegebene Netzspannung zu überprüfen.
Der Regelheizer sollte über den FI- Schutzschalter mit 30mA betrieben werden.
2) Dieser Regelheizer kann nur in Wasser getaucht verwendet werden.
3) Vor Anschluss des Geräts, vergewissern Sie sich der Unversehrtheit des Produkts. Insbesondere dürfen das Kabel und der Regelheizer keinerlei Beschädigungen aufweisen.
4) Das Netzkabel darf nicht ersetzt oder beschädigt werden (Z-Verbindung Kabel). Das Netzkabel darf nicht zum Befestigen des Regelheizers verwendet werden. Liegt eine Beschädigung des Netzkabels vor, ist der Regelheizer auszuwechseln.
5) ACHTUNG: Ziehen Sie unbedingt die Netzstecker aller eingetauchten Elektrogeräte ab, bevor Sie mit den Händen ins Wasser greifen und tun Sie dies grundsätzlich vor jeder Wartung.
6) Der Regelheizer darf nicht trocken laufen um Beschädigungen am Rotor zu vermeiden.
7) Die maximale Wassertemperatur darf 35° C / 95° F nicht überschreiten.
8) Der Regelheizer darf nicht in ätzender Säure verwendet werden. Wenn sich der Regelheizer in Betrieb befindet, ist außerdem sicherzustellen, dass er keinen Sand ansaugt, der die Innenteile ernsthaft beschädigen und folglich zum Ausschluss des Produktes von der Garantie führen kann.
9) Der Regelheizer darf ohne Aufsicht nicht von Menschen mit besonderen Bedürfnissen benutzt werden.
10) Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
11) Beim Anschluss des Regelheizers an das Stromnetz ist so vorzugehen, dass sich der niedrigste Punkt des Kabels unterhalb der Netzsteckdose befindet, damit nicht zufällig Wassertropfen vom Kabel in die Steckdose gelangen können (Abb. 1 - DRIP LOOP).
12) Das Kabel ist weder durchzuschneiden noch ist daran zu ziehen um die Stromspeisung zu unterbrechen.
13) Das Regelheizer darf nur für die oben genannten Anwendungen verwendet werden und ist nur für den internen Gebrauch bestimmt.
14) Der Regelheizer darf nur im Innenbereich eingesetzt werden.

WARNUNG: Seien Sie bei der Verwendung des Geräts vorsichtig, um einen möglichen Stromschlag zu vermeiden. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Bringen Sie das Produkt zu einem autorisierten Service-Center oder entsorgen Sie es.

BEDIENUNGSANLEITUNG:

1. WARNUNG: Schalten Sie alle Geräte im Inneren des Aquariums aus und trennen Sie sie vom Stromnetz, bevor Sie mit Installations- oder Wartungsarbeiten beginnen.
2. Überprüfen Sie die auf dem Etikett des Regelheizers angegebene Spannung und stellen Sie sicher, dass sie mit der Netzspannung übereinstimmt.
3. Bringen Sie die Saugnäpfe am Regelheizer an und verzieren Sie ihn nach Wunsch mit dem mitgelieferten Aufkleber auf der Vorderseite.
4. Platzieren Sie den Regelheizer im Aquarium dort, wo eine gute Wasserzirkulation herrscht. Im Allgemeinen sollte der Regelheizer in der Nähe einer Quelle der Wasserbewegung platziert werden, um die Verteilung des erwärmten Wassers zu gewährleisten.
5. SCHLIESSEN SIE DEN Regelheizer ERST DANN AN DAS STROMNETZ AN, WENN ER IM WASSER STEHT.
6. Stellen Sie sicher, dass der Regelheizer immer untergetaucht bleibt.
7. Wählen Sie die richtige Heizleistung unter Berücksichtigung des Fassungsvermögens und der Art des Aquariums, der Raumtemperatur und des idealen Verhältnisses zwischen Heizleistung und Fassungsvermögen des Aquariums (empfohlen: durchschnittlich 1 W pro Liter).

LED leuchtet: Regelheizer ist in Betrieb
LED aus: SOLL-Temperatur (25°C / 77°F) erreicht
Der JOLLY PRESET Regelheizer erhöht die Wassertemperatur bis zur maximalen SOLL-Temperatur von +25°C / 77°F.
Wenn er aus dem Wasser genommen wird oder wenn die SOLL-Temperatur (25°C/77°F) erreicht ist, schaltet die elektronische Steuerung den Regelheizer automatisch ab.
ACHTUNG: Wenn die Raum- oder Wassertemperatur höher oder gleich 25°C / 77°F ist, schaltet sich der Regelheizer nicht ein, da die elektronische Steuerung meldet, dass die eingestellte Temperatur erreicht oder überschritten wurde.
Wenn der Regelheizer die voreingestellte Wassertemperatur von 25°C / 77°F nicht erreicht, verwenden Sie wahrscheinlich einen Regelheizer mit der falschen Größe im Vergleich zum Wasservolumen des Aquariums.
Zur zusätzlichen Sicherheit empfiehlt es sich, die Wassertemperatur regelmäßig mit einem Präzisionsthermometer zu überprüfen.

PFLEGE

Der Regelheizer erfordert keine Wartung, außer der regelmäßigen Reinigung der Rohre von Salz- und Algenablagerungen. Verwenden Sie zum Entfernen von Verschmutzungen keine Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder Säuren, sondern nur Wasser und Essig oder SICCE PUMP CLEAN.
ACHTUNG: Dieser Regelheizer darf nicht zerlegt oder das Stromversorgungskabel entfernt oder gezogen werden.

ENTSORGUNG (NACH RL2002/96/EC)

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden. Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen. Entsorgung von Altgeräten: Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfalleimers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über die dafür staatlich vorgesehenen Stellen entsorgt werden. Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung des alten Geräts vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung der persönlichen Gesundheit. Weitere Informationen zur Entsorgung des alten Geräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, wo Sie das Produkt erworben haben.

GARANTIE

BESCHRANKTE GARANTIE "SICCE garantiert dem ursprünglichen Käufer dieses Produkt (siehe Ausschlüsse unten) für einen Zeitraum von zwei (2) Jahren ab dem ursprünglichen Kaufdatum gegen Material- und Verarbeitungsfehler. Diese Garantie beschränkt sich nur auf den Ersatz (nach Wahl von Sicce) des defekten Produkts und deckt nicht den Verlust von Aquarienleben, Personen- oder Sachschäden oder Schäden, die durch den Gebrauch des Produkts entstehen. Wir empfehlen, den Original-Kaufbeleg aufzubewahren, um die Garantie zu bestätigen.Garantieansprüche müssen bei dem Händler eingereicht werden, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Bei Nichtvorlage des der Reklamation beigefügten Kaufbelegs erlischt der Anspruch auf die Garantie. Durch die Verbindung mit der Website www.sicce.com, in der entsprechenden Sitzung, können Sie Hilfe anfordern, wenn es nicht möglich war, den Händler zu kontaktieren. Auch in diesem Fall ist der Kaufnachweis eine Grundvoraussetzung für die korrekte Durchführung des Rückgabeverfahrens. Die hierin enthaltene Garantie läuft parallel zu und nicht zusätzlich zu den gesetzlich vorgeschriebenen Mindestgarantiezeiten. Der Antragsteller muss eine "Warenrücksendegenehmigung" einholen, bevor er ein Produkt zur Gewährleistung oder zum technischen Service einsendet. Der Käufer trägt die Kosten für den Versand zum und vom Service-Center oder zur Reparaturstation. AUSSCHLÜSSE. Von dieser Garantie ist Folgendes ausgeschlossen: *Schäden, die auf einen Unfall, unsachgemäßen Gebrauch, Missbrauch, Mangel an angemessener Sorgfalt, eine nicht normale oder gewöhnliche Verwendung des Produkts, die Verwendung des Projekts unter anormalen Arbeitsbedingungen oder andere Fehler, die nicht auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind, zurückzuführen sind. *Schäden, die durch Modifikation, Manipulation oder Reparaturversuche durch andere Personen als Sicce oder deren Beauftragte entstanden sind. * Weitergabe des Produkts an eine andere Person als den ursprünglichen Käufer. * Anschluss des Produkts an einen Stromanschluss, der nicht in der Verpackung angegeben ist; der ursprüngliche Käufer ist für die Bereitstellung angemessener elektrischer Einrichtungen verantwortlich.“

KO

주의: 실내 또는 수온이 **25°C/77°F** 이상이면 전자 컨트롤에서 설정 온도에 도달했거나 초과했다고 보고하므로 히터가 켜지지 않습니다.

저희 SICCE 제품을 선택해 주신 고객님께 감사드립니다. 효율적인 제품 사용을 위해 제품설명서를 잘 읽고 지침에 따라주십시오

JOLLY PRESET은 플라스틱 몸체의 자동 히터로, 25°-77°F(SET 온도)로 사전 설정되어 있고, 완전히 침수되어야 사용할 수 있습니다. 담수/해수 수족관, 거북 수족관 등 실내에서 사용하는 용도로만 쓰입니다. 용도 이외의 사용은 허용하지 않으며 보증기간도 적용되지 않습니다.

중요 안전 지침
JOLLY PRESET 는 국가 및 국제 안전 기준에 따라 이탈리아에서 만들어집니다. (EN 60335-2-55)
1) 히터 라벨에 적혀있는 전압이 사용 전압과 일치하는지 확인 해주십시오. 전류 30mA 이하인 디퍼렌셜 스위치(프로텍터)에 의해 공급되어야 합니다.
2) 이 히터는 물에 완전히 잠긴 경우에만 사용할 수 있습니다.
3) 이 히터를 전원에 연결하기 전에, 전선 및 제품에 손상이 없는지 확인해주십시오.
4) 히터는 Z형 케이블 링크 가 있습니다. 전선과 플러그는 교체 또는 수리할 수 없습니다. 손상의 경우 제품 전체를 교체하십시오.
5) 주의: 정비를 하기 전에 물에 잠긴 모든 전기 제품을 분리하십시오. 플러그 또는 전기 콘센트가 손상된 경우, 전선을 분리하기 전에 전원 스위치를 꺼주십시오
6) 히터는 제품의 손상을 피하기 위해 물 없이 작동해서는 안 됩니다.
7) 이 히터는 35° C / 95° F 이하의 온도의 액체 또는 환경에서 사용될 수 있습니다.
8) 히터를 설계된 목적 이외의 용도로 사용하지 마십시오 ex) 욕실 등
9) 부식성 및 연마성 있는 액체를 히터에 사용하지 마십시오.
10) 특별히 도움이 필요한 사람이나 아이가 사용할 때는 보호자의 감독하에 사용되어야 합니다.
11) 물방울이 플러그 또는 소켓에 젖지 않도록 소켓 레벨 아래의 코드로 루프를 만드십시오(그림 1).
12) 설치 또는 수리 중에는 코드로 제품을 이동하지 마십시오.
13) 히터는 위에서 언급한 용도로만 사용할 수 있으며 수족관 전용입니다.
14) 본 제품은 실내 전용입니다.

경고: 제품을 사용 중 전기 감전을 피하기 위해, 스스로 수리하는 것은 피하시고 공인된 서비스/수리 센터에 맡겨주십시오.

사용 방법
1. 경고: 설치 또는 수리작업을 시작하기 전에 수족관 내부의 모든 장치 전원을 꺼주십시오.
2. 히터 라벨에 적혀있는 전압이 사용 전압과 일치하는지 확인 해주십시오
3. 흡착고무를 히터에 부착하고, 동봉된 스티커를 히터 전면부에 붙여주십시오.
4. 물 순환이 잘 되는 곳에 히터를 놓아주십시오. 일반적으로 히터는 온수 분배를 위해 물 이동원 근처에 배치해야 합니다
5. 히터가 물에 완전히 잠길 때까지 전원장치에 플러그를 꽂지 마십시오.
6. 히터가 항상 물에 잠겨 있는지 확인하십시오
7. 어항의 용량과 종류, 실내 온도, 어항 용량에 대한 히터 와트의 이상적인 비율(리터당 평균 1W 권장)을 고려하여 올바른 히터 와트를 선택합니다

LED 켜짐: 히터 작동 중
LED 꺼짐: SET 온도(25°C/77°F)에 도달했습니다
JOLLY PRESET 히터는 수온을 최대 +25°C/77°F까지 상승시킵니다
물 밖으로 꺼내거나 SET 온도(25°C/77°F)에 도달하면 전자 컨트롤이 자동으로 히터를 끕니다.
주의: 실내 또는 수온이 25°C/77°F 이상이면 전자 컨트롤에서 설정 온도에 도달했거나 초과했다고 보고하므로 히터가 켜지지 않습니다.
히터가 사전 설정된 수온 25°C/77°F에 도달하지 못할 경우는 어항의 사이즈에 비해 잘못된 와트의 히터를 사용하고 있을 수 있습니다.
추가적인 안전을 위해, 정밀 온도계로 수온을 정기적으로 점검하는 것이 좋습니다.

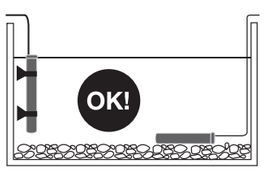
유지:
히터는 염분 및 이끼 오염을 정기적으로 청소하는 것 외에는 따로 유지관리가 필요하지 않습니다. 오염을 제거하기 위해 세제, 용액 또는 산을 사용하지 말고 물과 식초 또는 SICCE 청소액만 사용하십시오
주의: 이 히터를 분해하거나 전선 및 코드를 분리하거나 당기지 마십시오.

5년 동안 제품을 보장받는 방법을 알아보십시오. 당사의 서비스와 고객 만족도를 향상시키기 위해 **Sicce**는 **"**지원**/**제품 등록**"** 웹 사이트 **www.sicce.com**에서 제품을 등록하는 것만으로도 보증에 **2**년 연장**(**총 **5**년**)**을 추가할 수 있습니다.
사용 또는 파손 시 다른 폐기물과 함께 배출하지 않아도 됩니다. 특정 전기 폐기물 수집 센터 또는 이 서비스를 제공하는 딜러에게 배달할 수 있습니다. 전기 공구는 별도로 배출하여 환경과 건강에 부정적인 영향을 주지 않도록 하고 자재를 재생하여 에너지와 자원을 크게 절약할 수 있도록 합니다

보증
제한적 보증 “SICCE는 펌프의 임펠러를 제외하고 원래 구입일로부터 3년의 동안 자재 및 기술의 결함에 대해 원래 구매자에게 이 제품(아래 예외 사항 참조)을 6개월 동안 보증합니다. 본 보증은 결함 제품의 수리 또는 교체(Sicce의 선택에 따라)에만 한정되며, 제품 사용으로 인한 어항 손실, 개인 부상, 재산 손실 동의 손상을 보장하지 않습니다. 보증을 검증하기 위해 구입 증명서 원본을 보관하는 것이 좋습니다. 보증 청구는 제품을 구입한 소매업체에 제출해야 합니다. 청구서와 함께 구매 증빙을 첨부하지 않으면 보증 권리가 무효화됩니다. 웹 사이트 www.sicce.com에 연결하여 적절한 세션에서 대리점에게 연락할 수 없는 경우 도움을 요청할 수 있습니다. 또한 이 경우 구매 증명서는 반품 절차의 올바른 실행을 위한 기본 요건이 될 것입니다. 여기에서의 모든 보증은 관련 법률에 의해 정해진 최소 보증 기간과 동시에 이해되어야 하며, 이에 추가되지 않아야 합니다. 청구인은 보증 또는 기술적 서비스를 위해 제품을 보내기 전에 서류 제출 시 “반품 상품 승인” 을 받아야 합니다. 구매자는 서비스 센터 또는 수리점으로의 배송비를 부담해야 합니다. 예외 사항. 이 보증은 다음을 보장하지 않습니다. * 사고, 오용, 남용, 합리적 관리 부족, 정상 또는 일반 이외의 제품 사용, 비정상적인 작업 조건에서 프로젝트를 사용하거나 자재 또는 작업기술의 결함으로 인해 발생하지 않는 기타 장애로 인한 피해. * Sicce 또는 지정자 이외의 사람이 수정, 변조 또는 수리를 시도하여 발생한 손상. * 원래 구매자가 아닌 다른 사람에게 제품을 양도하는 것. * 포장에 명시되지 않은 전기 서비스의 적용을 받습니다. 원래 구매자는 적절한 전기 설비를 제공할 책임이 있습니다.”

JOLLY	6	12	25	35
220 - 240 V • 50 Hz / 110 - 120 V • 60Hz				
Aquarium capacity	UP to 6L 1.6 US Gal	UP to 12L 3.2 US Gal	UP to 25L 6.6 US Gal	UP to 35L 9.2 US Gal
Watt	6 W	12 W	22 W	30 W
Cable length	1,5 m • 6.0 ft			

- If the dimension of the aquarium are greater than those indicated, combine several heaters.
- Per acquari di dimensioni maggiori a quelle indicate, combinare più termoriscaldatori.
- Pour des aquariums de dimension supérieure aux dimension données, associer plusieurs thermoréchaffeurs.
- Para acuarios de tamaños superiores a los indicados, montar más termocalefactores.
- Bei größeren Aquarien werden mehrere Regelheizer kombiniert.



WARRANTY - GARANZIA - GARANTIE - GARANTÍA:

SEAL AND SIGNATURE OF RESALE DEALER
TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE
CACHET ET SIGNATURE DU REVENDEUR
SELLO Y FIRMA DEL REVENDEDOR
STEMPEL UND UNTERSCHRIFT DES VERKÄUFERS

DATE OF PURCHASE - DATA DI VENDITA - DATE DE VENTE - VERKAUFSDATUM - - FECHA DE VENTA